

III. İstanbul Uluslararası
**Mimarlık ve Kent
Filmleri Festivali**
5 - 11 Ekim 2009

III. Istanbul International
Architecture and
Urban Films Festival
5 - 11 October 2009



Sponsorlar



Basın Sponsorları

Cumhuriyet

evrensel

yapı YAPI
DERGİSİ

yapi.com.tr
Yapı Sektörüne Açılan Pencere

Mimarlar Odası, 1954 yılından bugüne yaşam kalitesini ve kültür ortamını geliştirmek için yürütmekte olduğu çalışmalara, sinema alanından yeni bir boyut kazandırmak amacıyla, 2007 yılından itibaren **“İstanbul Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali”** düzenlemeye karar vermiştir.

Bu festival, Odamızın, her yıl ekim ayının ilk pazartesi günü, Uluslararası Mimarlar Birliği (UIA) üyesi 1.200.000 mimarla aynı anda kutladığı **“Dünya Mimarlık Günü”** bağlamında gerçekleştirilen **“Mimarlık ve Kent Şenliği”** etkinlikleri kapsamında planlanmaktadır. Odamız, mimarların, mimarlık öğrencilerinin, çeşitli STK ve demokratik kitle örgütlerinin aktif katılımının sağlandığı bu haftayı, gerçekleştireceği bu uluslararası film festivali ile çok daha zenginleştirmiş olmaktadır.

Diğer yandan İstanbul, **“2010 Avrupa Kültür Başkenti”** seçilmiştir. Bu süreçte ülkemizin tüm kurum ve kuruluşlarına çeşitli görevler düşmektedir.

2005 yılında İstanbul’da, Uluslararası Mimarlar Birliğinin her bakımdan en başarılı kongrelerinden birini gerçekleştirerek ülkemize ve mimarlık ortamına olumlu puanlar kazandırmış olan Odamız, gerçekleştirmeyi planladığı Uluslararası Mimarlık ve Kent Filmleri Festivali’yle 2010 yılı sürecine de önemli bir katkıda bulunmuş olacaktır.

İstanbul’da periyodik olarak düzenlenecek bu uluslararası festival, ülkemizde üretilmiş ve üretilecek mimarlık belgesel ve canlandırma filmlerini teşvik edecek, destekleyecek; dünyanın diğer ülkelerinde bu bağlamda üretilmiş ve beğeni kazanmış filmlerin seyirci ile buluşmasını sağlayacak; konuyla ilgili dünyanın her köşesinden mimarların, yönetmen ve uzmanların etkinlik kapsamında İstanbul’da buluşmalarına ortam hazırlayacaktır.

“Chamber of Architects of Turkey” has been conducting a highly involved struggle aimed at developing the architectural culture, protecting the historic heritage and improving the quality of life since its inception in 1954 till our present day. In order to add a new dimension to these efforts, it has been decided to initiate a new organization from 2007 onwards under the title of **“Istanbul International Architecture and Urban Films Festival”**.

It is the objective to ensure an active participation of everyone who is interested in the sphere of films, most of all the architects. This festival is being planned within the context of **“Celebration of Architecture and City”** realized by the Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch for the **“World Architecture Day”**, which is celebrated jointly by 1,200,000 global members of the Union of International Architects annually on each first Monday of the month of October.

As is well known, the Chamber of Architects of Turkey had successfully hosted the **“XXIIth World Congress of Architecture”** of the Union of International Architects in Istanbul in July 2005. This highly successful organization had been much appreciated in the world and had received very favorable press coverage.

This festival aims at sponsoring films produced on the subject of architecture and city, encouraging new productions, and exposing admirable examples of films to the audiences. Additionally it foresees to prepare the environment for the meeting together of the architects, the film directors and other experts in Istanbul within the context of this activity, consequently to introduce the concept of architectural culture to wide sections of the public.

Eyüp Muhcu Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Başkanı President of the Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch

Sami Yılmaztürk Mimarlar Odası İstanbul Büyükkent Şubesi Yönetim Kurulu Sekreteri Secretary to the Board of Directors of Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch

Behiç Ak Sanatçı, Mimar Artist, Architect

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni ve İstanbul Uluslararası Kısa Film Festivali Yöneticisi Documentary Film Director and Administrator for Istanbul Short Films Festival

Doğan Hasol Dr., Mimar Dr., Architect

Ayşe Ak Y. Mimar Architect

M. Melih Güneş Y. Mimar, Yazar Architect, Writer

Şener Macit Mali Koordinatör Financial Coordinator

Hasan Cevat Özdil Yayıncı, Mimar Publisher, Architect

Ulusal Yarışma Seçici Kurul Üyeleri
Members of the Jury for the National Competition

Behiç Ak Sanatçı, Mimar Artist, Architect

Uğur Vardan Sinema Yazarı Film Columnist

Hilmi Etikan Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

Ayşe Ak Y. Mimar Architect

M. Melih Güneş Y. Mimar, Yazar Architect, Writer

Hasan Özgen Belgesel Film Yönetmeni Documentary Film Director

Necati Sönmez Sinema Yazarı, Yönetmen Film Columnist, Director

Uluslararası Yarışma Seçici Kurul Üyeleri
Members of the Jury for the International Competition

Necati Sönmez Sinema Yazarı, Yönetmen Film Columnist, Director

Theron Patterson Bahçeşehir Üniversitesi Sinema TV Bölümü
Öğretim Görevlisi Bahçeşehir University Cinema-TV Department
Associate

Fikret Terzi TRT Film ve Tiyatro Yönetmeni, Drama Yazarı TRT Film and
Theater Director, Drama Writer

M. Melih Güneş Y. Mimar, Yazar Architect, Writer

Yeşim Ustaoğlu Yönetmen, Mimar Director, Architect

DaniŖma kurulu, gazeteci ve televizyoncu, sanatçı, sinema sanatçısı, mimar gibi festivalin organizasyonunda ve içeriğinin belirlenmesinde katkısı olabilecek, alanlarında uzman olan kişiler arasından oluşturulmuŖtur.

The members of the advisory council have been selected from among experts in their fields such as journalists and commentators, artists, film makers and architects who would contribute to the organization of the festival and to the determination of its content.

Afife Batur Prof. Dr., Mimar Prof. Dr., Architect

Cengiz BektaŖ Mimar, Yazar Architect, Writer

Berat Gönçkan Gazeteci, Yazar Journalist, Writer

Doğan Hasol Dr., Mimar Dr., Architect

Esra Kahraman Gazeteci Journalist

Binnur Feyizli Keskin TRT Turkish Radio & Television

Eyüp Muhcu Mimarlar Odası İstanbul Büyükşehir Şubesi Başkanı
President of the Chamber of Architects Istanbul Metropolitan Branch

Zeynep Oral Gazeteci, Yazar Journalist, Writer

Nebil Özgentürk Sinemacı, Yazar Film Maker, Writer

Bülend Tuna Mimarlar Odası Genel Başkanı President of Chamber of Architects of Turkey

YeŖim Ustaoglu Yönetmen, Mimar Director, Architect

Vecdi Sayar Sinema EleŖtirmeni Film Critic



Ulusal Yarışma Filmleri National Competition Films

Belgesel Documentary

MUHTAR HANIM LADY MUKHTAR

Yönetmen Director **Didem Şahin**

Süre Duration **21'**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **didemsahin@gmail.com**



New York'ta yaşamakta olan nöropsikolog Gülay Dayıcan, emekli olur ve baba köyü Akbaş'a yerleşir. Bir süre sonra Gülay Hanım köylünün teşviki ile yerel seçimlerde muhtarlığa adaylığını koyar. Seçimi kazanır ancak 'bir' oy farkla. Köyün diğer yarısı dışarıdan gelen bu muhtara pek de sıcak bakmamıştır...

Gülay Dayıcan completed her education on neuropsychology in New York State and she worked there in this field for long years; then she retired and returned back to his father's village, Turkey to live. After a while, with the villagers' support she declared her candidature for the mukhtar elections. She won the elections, but with a difference of "one" vote because the other half of the villagers did not welcome this modern, urban woman with the same hospitality.

Didem Şahin: Marmara Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo TV ve Sinema Bölümü'nden mezun olduktan sonra, İngiltere'ye giderek Birkbeck Üniversitesi'nde senaryo eğitimi aldı. Daha sonra British Council Bursu ile yüksek lisansını Belgesel Film Yapım ve Yönetimi üzerine Londra'daki Brunel Üniversitesi'nde tamamladı.

Öğrenimi sırasında ve sonrasında uzun süre Türkiye'de ve İngiltere'de televizyon ve dizi film sektöründe yardımcı yönetmen olarak çalıştı. Çeşitli kısa film hikâyeleri yazdı, uzun metraj senaryo çalışmaları yaptı.

Yapım ve yönetimini üstlendiği ilk belgesel film çalışması "Beirut" "Beirut'a gittiğimi anneme söylemeyin" (2007) Filmi 4. Uluslararası Bodrum Film Festivalinde SIYAD (Sinema Yazarları Derneği) tarafından En İyi Türk Belgesel Filmi seçildi. 44. Altın Portakal Film Festivali ve 15. Adana Altın Koza Film Festivali de dahil olmak üzere birçok film festivalinde gösterildi. Özgür Üniversite ve Boğaziçi Üniversitesi, "İnsan Haklarında Bireyin Rolü" temalı özel gösterim ve panele katıldı.

Didem Şahin: After she graduated from the TV and Cinema Department of the Faculty of Communication of the Marmara University, she went to England, where she completed a scenario education at the Birkbeck University. Afterwards, she completed MA on Documentary Film Production and Direction of the Brunel University in London, with the scholarship awarded by the British Council.

She worked for a long time as an assistant director in the TV series sector in Turkey and in England. She wrote several short film stories and worked on several feature film scenarios.

Her first documentary film was "Beirut" "Don't Tell My Mother That I'm Going to Beirut" (2007). This documentary was awarded as the Best Turkish Documentary Film by SIYAD (Cinema Writers Association) in the 4th International Bodrum Film Festival. It also attended several film festivals, including the 44th Golden Orange Film Festival and the 15th Adana Golden Boll Film Festival, where it was elected as a finalist of the competition. It was also included in the special screening and panel "The Role of The Individual In Human Rights" organized by Free University and Boğaziçi University.

4857 4857

Yönetmenler Directors Petra Holzer, Selçuk Erzurumlu, Ethem Özgüven
Süre Duration 30'
Yapım Tarihi Production Date 2008
e-posta e-mail petramh@gmail.com - eozguven@bilgi.edu.tr



Tuzla Mezarlığı Tuzla Tersanelerini gözler. Mezarlıktan aşağı doğru yürümeye başlarsanız solda askeri bölge ile karşılaşsınız, yeşil ve insansız. Sonra birdenbire apartmanların beton bloklarından başka hiçbir şey göremezsiniz. Bayırdan aşağı yürümeye devam edin; küçük gemi parçaları üreten fabrikalar, E5 üzerindeki İçmeler Köprüsü'nün bitmek bilmeyen gürültüsü, kavşakta asla boşalmayan işçi alma şeridi, ekspres treninin sesi. İçmeler durağından geçerek yürüdüğünüzde, Türkiye'nin neredeyse bütün tersanelerini içinde bulunduran Aydınlı'ya ulaşırsınız. Tersanelerde zaman, bir sigara izmaritinin anlık yere düşüşüdür. Yaşam ve ölümü ayıran, umut ve acının arasındaki saniyelerdir bunlar bizlere ve onlara ait olan. Tuzla Mezarlığı Tuzla Tersanelerini gözler.

Tuzla Cemetery overlooks Tuzla Shipyards. Now start walking down the cemetery slope. On your left is the military zone, green and devoid of humans. Then all of a sudden you see nothing but concrete blocks of flats. Keep walking down the slope: factories manufacturing small ship parts, the unceasing roar from the İçmeler Bridge on the E5 freeway, the never empty labor pick-up strip at the crossroads, the sound of the local express train. Walk pass the İçmeler stop, and here is Aydınlı Bay packed with almost all of Turkey's shipyards. The time unit in the shipyards is the fleeting instant a cigarette bud is dropped on the floor, the split second between making a living and death between hope and pain, their and ours. Tuzla Cemetery overlooks Tuzla Shipyards.

Petra Holzer: Viyana Üniversitesi'nde Medya-İletişim ve Tiyatro-Film-Medya eğitimi aldı. İstanbul'da belgesel yapımcısı ve araştırmacı olarak çalışmaktadır.

Selçuk Erzurumlu: Bilgi Üniversitesi Sinema-TV Bölümünden mezun olduktan sonra çeşitli projelerde kameraman ve editör olarak çalıştı. İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde araştırma görevlisi olarak çalışmaktadır.

Ethem Özgüven: Türkiye'de doğdu. Video ve belgesel yapımcısı. Birçok videosu uluslararası festivallerde finale seçildi. Eserleri 40'tan fazla ülkede gösterildi. Son yıllarda sosyal içerikli tanıtım filmleri de yaptı. Video yapımı konusunda çok kültürlü gruplar için alternatif eğitim modelleri yarattı. 1992'den bu yana çeşitli üniversitelerde ders vermektedir. İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde belgesel ve görsel-ışitsel prodüksiyon alanlarında öğretim görevlisidir.

Petra Holzer: Studied Media/Communication Studies and Theater/Film/Media at the University of Vienna. Lives and works as documentary maker and researcher in İstanbul.

Selçuk Erzurumlu: After graduating from Film-TV department of Bilgi University he worked as cameraman and editor in various projects. Currently he works as research assistant at Bilgi University in İstanbul.

Ethem Özgüven: Born in Turkey. He is a video and documentary maker. Many of his videos were chosen for the finals in international festivals. His work was screened in more than 40 countries. In the recent years he also made spots promoting topics with social contents. He created alternative teaching models for intercultural groups in video making. He teaches in various universities since 1992. He is instructor for documentary and audiovisual production at Bilgi University in İstanbul.

MEZRA EZİDİYA MEZRA EZİDİYA

Yönetmen Director **Rodi (Kamuran) Yüzbaşı**

Süre Duration **29'**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **rodidisa@gmail.com**



Mezopotamya coğrafyasının en eski inançlarından birini yaşatan Ezidiler doğduğu ve yaşadığı topraklarda farklılıklarından dolayı pek çok acı yaşamıştır. Doğa ile ilişkisi, ahiret inancı, iyilik ve kötülüğe yaklaşımı ile doğacı ve barışçıl olan bu inanç, 1980'lerde çoğunlukla Almanya ve diğer ülkelere göç nedeniyle Türkiye topraklarındaki yaşam döngüsünün sonuna yaklaşmış bulunmaktadır.

The Ezidis, who keep alive one of the oldest religions in the Mesopotamia region, have undergone great suffering because of being different from other peoples in these lands where they were born and where they live. The religion, which is naturalist and peaceful due to its relationship with nature, its belief in the afterlife and its attitude to good and evil, is approaching the end of its existence in Turkey because of the emigration to Germany and to other countries that took place in the 1980s.

Rodi (Kamuran) Yüzbaşı: 2000 yılında SLR 35-135 mm mekanik bir fotoğraf makinesi ile tesadüfen tanıştı. Kısa sürede dost olduğu yeni yoldaşı ile üzerinde yaşadığı kadim topraklarda yolculuklar yapmaya başladı. "Tanımama ve Tanışmama"nın renk deryası bu topraklarda yarattığı siyah beyaz havayı teneffüs etti. Konulu fotoğraf çalışmaları ile başlayan renkleri buluşturma ve tanıştırma kaygılı görsel çalışmalarına Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü, Sinema TV Yüksek Lisans öğrencisi olarak devam etmektedir.

Rodi (Kamuran) Yüzbaşı: In 2000, Rodi Yüzbaşı met by chance the mechanic camera SLR 35 – 135 mm. Together with this new companion he began to travel to the ancient lands where he was born. He breathed the black and white air brought about in these lands by the colourful world of "Tanımama ve Tanışmama." He is currently a graduate student at the Film and TV Department, Fine Arts Faculty of the Marmara University, where he continues to work on the combination of colours, which started with his thematic photography projects.

MİMAR KEMALEDDİN BEY ARCHITECT KEMALEDDİN

Yönetmen Director **Veysel Cihan Hızır**

Süre Duration **20'**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **cihanhizar@hotmail.com - bilgidirengunes@gmail.com**



Türk mimarisinin gelişmesinde büyük katkıları olan Kemaleddin Bey'in İstanbul'daki eserleri ve yaşam öyküsü.

“Taşa gönülden bir şey koymazsan heykel olmaz, yapıya tarihin içinden bakmazsan eser olmaz” diyen mimarı biraz da olsa biz hatırlatalım istedik.

The biography and İstanbul works of Kemaleddin Bey, major contributor in the development of Turkish architecture.

We wanted to remind the architect who once said “It won't be a sculpture if you don't put something from heart to a stone, it won't be a work of art, if you don't look at a building through the history”

Veysel Cihan Hızır: 1978 yılında Şanlıurfa'da doğdu. 12 yıl yerel radyolarda çalıştı. Fotoğrafıa ilgilenen Hızır, çeşitli dergilerde, ulusal ve uluslararası karma sergilerde yer aldı. Kuruluşundan bu yana Şanlıurfa Belediye Şehir Tiyatrosu'nda oyuncu ve teknik yönetmen olarak yer aldı. Çektiği kısa film ve belgesellerle birçok festival ve yarışmaya katılarak ödül aldı. İstanbul Kültür Üniversitesi Sinema-TV bölümünde öğrenimine burslu olarak (2. Sınıf) devam etmektedir.

Veysel Cihan Hızır: He was born in Şanlıurfa in 1978. He worked at radio in local area for 12 years. He also dealt with photographing in these years he worked at radio. His photos have been published in several magazines, and ranked in national and international exhibitions. He has been performing in Şanlıurfa theatre group and also worked there as a technic director. He is studying İstanbul Kultur University, Film and TV Department.

35'DE 3 3 IN 35

Yönetmen Director **Tuna Yılmaz & Murat Eldem**

Süre Duration **20'**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **tunayilmaz@tunayilmaz.com**



35'te 3 İzmir'de yaşayan üç yabancı'nın hikâyesini anlatır. Amerika'dan bir öğretmen (Jenny), Belçikalı bir işadamı (Koen) ve İtalyan bir mühendis (Andrea) farklı amaçlar ve beklentilerle İzmir'e gelmişlerdir. Film, bu üç yabancı'nın tanımadıkları bu şehirdeki hayatlarını gözler önüne sererken büyük kent yaşantısını da filmin ana izleği haline getiriyor.

The film tells the story of three foreigners living in Izmir. An American teacher (Jenny), a Belgian businessman (Koen) and an Italian engineer (Andrea) had come to Izmir with different expectations. The film displays the lives of these foreigners in this city, puts urban life as the route of narrative.

Murat Eldem (1977) Celal Bayar Üniversitesi'nde İktisat okuduktan sonra çeşitli kuruluşlarda çalıştı. Kısa film ve video alanında çalışmalarda bulundu.

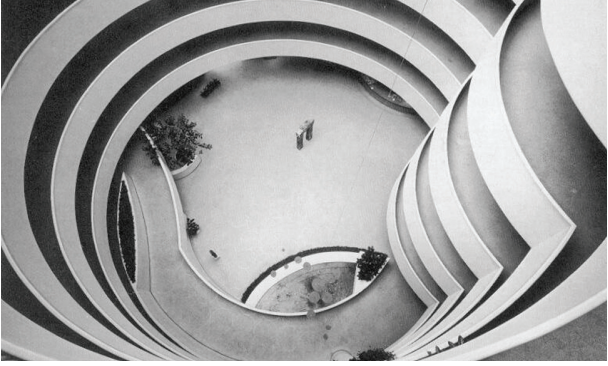
Tuna Yılmaz (1978) doğdu. Dokuz Eylül Üniversitesi'nde İşletme okudu ardından İzmir Ekonomi Üniversitesi'nde tasarım yüksek lisansı yaptı. Çeşitli dergilerde yazarlık yapan Yılmaz, Uluslararası İzmir Kısa Film Festivali'nin de program direktörüdür.

Murat Eldem (1977), after studying economics, has worked in the field of foreign trade. He has participated different short film and video projects.

Tuna Yılmaz (1978) has studied business and has a master degree on design. He is a film critic and the programme director for International Izmir Short Film Festival.

BİR DÜŞ MEKÂNI, MÜZE A DREAM PLACE, MUSEUM

Yönetmen Director **Melek Demir**
Süre Duration **44'15"**
Yapım Tarihi Production Date **2007**
e-posta e-mail **melekdemir8@gmail.com**



Müzenin mimari yapısı ziyaretçiye bir düş sunar. Müzeyi ziyaret edenler tarihin en acı sayfalarını yaşayacak, kıvrımlı rampadan yukarı çıkarak sonsuzluğa ulaşacaktır. Berlin Yahudi Müzesinden, Guggenheim'a, Tate Modern'dan Osmanlı Darphanesine farklı mimarileri ile ön plana çıkan müzelerde uluslararası mimarların imzaları var. Bir Düş Mekânı Müze, müzeler ve insanlar arasında hayatımızı kimi zaman daha anlamlı kılan, bize sorular sorduran, dünü ve bugünü düşündürten müze ve insan ilişkisi üzerine kurulu bir TV belgeselidir.

The architecture of the museum promises a dream to its visitors. The visitors will involve the harsh pages of life; will associate with eternity by climbing spiral ramp of the museum. From Berlin Jewish Museum to Guggenheim, Tate Modern to Ottoman Mint in Istanbul carry a signature of international architects. A Dream Place, Museum, centred around the relationship between museums and humankind that makes our lives more meaningful, push us to ask questions and makes us think about the past and present.

Melek Demir: İstanbul Bilgi Üniversitesi Medya ve İletişim Sistemleri Bölümünden mezun olduktan sonra üç yıl boyunca SKY Türk TV'de yapımcı, yönetmen ve editör olarak çalıştı. Özellikle belgesel ve gerçek hikâyelere dayalı programlar üzerine yoğunlaştı. Prime time slotunda yayınlanan program ve belgeselleri ile güçlü bir yapımcı ve yönetim deneyimine sahiptir. Kültür sanat konularından güncel toplumsal konulara geniş alanda TV belgesellerinin yapımcı ve yönetiminde yer almıştır.

2007 yılında İspanya'da bulunan Akdeniz Filmleri İşletme Okulunda genç filmciler kadrosunda Avrupa'nın önde gelen yapımcılarından eğitim aldı. 2008 yılında Londra Brunel Üniversitesi Belgesel Sinema Yüksek Lisansını bitirdi. Bitirme projesi olarak Guantanamo'dan Şiirler adlı projesi ile ilk kez dünya seyircisini hedef alan bağımsız belgesel filmini tamamladı.

Melek Demir: After graduating Media and TV studies in Istanbul Bilgi University, for three years she has worked for SKY Türk TV in Turkey as a producer and director. Her background is primarily on documentary and factual programmes with the true stories behind. She has a strong track record in mid length prime time documentaries ranging from current affairs to art and culture.

In 2007 she has been selected to Mediterranean Film Business School in Spain and trained by leading European producers in Spain and Morocco as a Young Filmmaker. In 2008 she has completed Masters Degree on Documentary Filmmaking at Brunel University, London. As a final project she has produced and directed documentary film called 'Poems from Guantanamo'. This was her first independent project for the world wide audience. She is currently producing documentaries and factual programmes both in UK and Turkey.

MELİH GÖKÇEK VE DEMOKRASİ MELİH GÖKÇEK AND DEMOCRACY

Yönetmen Director **Burkay Doğan**

Süre Duration **3'18"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **burkaydogan@yahoo.com**



Kızılay Meydan anketi.
Public survey for Kızılay Square.

Burkay Doğan: 1982 doğumlu. 2005 Anadolu Üniversitesi İnşaat Mühendisliği mezunu.

Fotoğraf, edebiyat ve video ile uğraştı. İlk kısa filmi "Uğurkaymazlar Hakkında"yı 2006 Kasımında tamamladı. 19. İstanbul Kısa Film Festivalinde En İyi Deneysel Film ödülünü aldı.

Halen çeşitli kısa film çalışmalarıyla uğraşmaktadır.

Burkay Doğan: Burkay Doğan was born in 1982. He graduated from Department of Civil Engineering, Anadolu University in 2005.

He is interested in photography, literature and video. He finished his first short film "About Uğurkaymazs" in 2006. The film was awarded at 19th İstanbul Short Film Festival.

He works on short film projects.

ÜZÜM KOKAN ÖNCÜ TOPRAK: BUCA THE LEADER LAND SMELLING GRAPE: BUCA

Yönetmen Director **Efgan Erden**

Süre Duration **51'**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **efgan.erden@gmail.com**



Bir toprağın öyküsüdür bu, binlerce anıyı saklayan. Savaşında, aşkında, göçünde, sevincinde yaşandığı toprağın adıdır buralara kazınan. Dünya döndükçe değişmiş elbette görüntüsü de. Evleri, insanı, konuşması, doğasıyla o da uymuş dünyanın ritmine.

This is the story of land that keeps thousand of memories. In war, in love in power in happiness all these feelings are scratched here on this land. The sight of the world has sure changed as it has turned. Homes, people, speeches, nature, all followed the rhythm of the world.

Efgan Erden: 1962 yılında Aydın'da doğdu. Evli ve bir kız çocuğu sahibi. Anadolu Üniversitesi Açık Öğretim Fakültesi mezunu. İzmir'de yaşıyor.

Efgan Erden: He was born in Aydın in 1962. He is married and has a daughter. He is graduated from Anadolu University. He is living in İzmir.

ÇIĞLIK SCREAM

Yönetmen Director **Ahmet Bikiç**

Süre Duration **13'52"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **ahmetbikic@hotmail.com**



Toplumsal davranışların yanında dinsel öğeler de ağıtçılık geleneğini belirler. Farklı dinlerin birlikte ve hoşgörülle yaşadığı Mardin, özgün mimari örneklerinin yanında ağıt yakma geleneği bakımından da zengindir.

Ağıt yakan kadının sesi ovaya dağılırken o an sözcükleri kadar ruhu da özgürdür. Ve "daha önce hiç bu kadar özgür oldun mu" sorusu sorulsa, bir önceki taziye evinin adresi olur yanıtı...

Besides social behavior, religious items also determine the 'requiem crying' phenomena. Mardin is a city where lots of people with different religions live together in peace. It is also a rich city with its unique architectural constructions.

While the woman cries in requiem, her voice spreads to the plain, her soul is free as much as her words. If she is asked 'have you ever been so free like this', her answer is the address of the previous house of requiem.

Ahmet Bikiç: İlk orta ve lise öğrenimini Mardin'de tamamladı. Uzun süre fotoğrafçılık ve kameramanlık yaptı. Mardin Kent Film Evi kapsamında yaklaşık 6 hafta sinema eğitimi aldı. Birçok kısa filmde görüntü yönetmenliği ve yönetmenlik çalışmalarında bulundu. Halen İstanbul Kültür Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesi İletişim Tasarımı Bölümünde öğrenimine devam ediyor.

Ahmet Bikiç: He studied primary and high school in Mardin. He worked as a photographer and cameraman for a long time. He took a course on cinema at Mardin City Film House for 6 weeks. He worked as a visual director and film director for a number of films. He is currently studying Art and Design at İstanbul Kültür University.

GÖÇ KUŞAĞI IMMIGRANTS

Yönetmen Director **Mustafa Karakaya**

Süre Duration **23'14"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **hd.isatanbul@gmail.com**



Tüm hatıralarını Selanik'te bırakıp Akdeniz vapuruyla geldiler. Bomboş evler, verimsiz topraklar karşıladı onları. Ama her şeye razıydılar. “Yeter ki Türk topraklarına ayak basalım, iki ayaklı tavuğumuz olsun” diyordu Huriye teyze. Muhacirdi onlar ve ömür boyu muhacir kalacaklardı.

They left all their memories and came by Mediterranean steamboat. Empty houses ,infertile soils greeted them. But they consented to everything. “As long as we step to Turkish lands nothing at all is important” said aunt Huriye. They were immigrants and would be immigrants till the end of time.

Mustafa Karakaya: 1980 Nevşehir doğumlu. 1999 yılında Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema-TV bölümünü kazandı. TRT Genç Sinemaclar programı sponsorluğunda hazırladığı film ile mezun oldu. TGRT ve CNN Türk'te program yapımlarında yönetmen, görüntü yönetmeni olarak yer aldı. Eş zamanlı kısa film çalışmalarına devam etti. Halen doğduğu şehirde kuruculuğunu yaptığı Nevşehir Fotoğraf ve Sinema Amatörleri Derneği için etkinlikler düzenliyor.

Mustafa Karakaya: He was born in 1980 in Nevşehir. He won Marmara University Fine Arts Faculty Cinema-TV department. He made a short film with TRT Young Cinematographers for graduation. He worked for various TV channels, while continuing his short film works. He is currently organizing activities for Nevşehir Photography and Cinema Amateurs Association.

FENERİN ARDINDAKİ ŞEHİR A TOWN BEHIND THE LIGHTHOUSE

Yönetmen Director **Cenk Demirkıran-Gökçe Kaan Demirkıran**

Süre Duration **47'**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **cenkdemirkıran@filmdeney.com, gokcekaan@filmdeney.com**



Şile'ye gelen bir dergi yazarının burada emekli bir öğretmenle tanışmasıyla başlayan film, antik çağın Şile'sinden 1859 yılına, oradan günümüze uzanırken, doğa, efsaneler, geçmişin ve bugünün Şile sakinleri izleyicinin çevresini sarıyor. 150 yıldır görüntüsü ve ışığıyla Şilelilerin yaşamında olan, evlere giren, şehrin ve denizin bekçisi Şile Deniz Feneri Şile'nin kent karakterini şekillendiriyor.

A journalist visits Şile, a small town on the Black Sea Coast and he meets a retired literature teacher there. Then the teacher tells him about the story of Şile from ancient ages to 1859, from 1859 until today. The audiences meet nature, legends, old and new habitants of Şile during the film. Şile Lighthouse has been in the life of the residents for 150 years. It is like a watchman for the city and the sea. It forms the city's character at the same time.

Cenk Demirkıran: 1976'da Van'da doğdu. 1998 yılında İstanbul Üniversitesi Radyo-TV-Sinema Bölümü'nü bitirdi. 1999 yılında Université Charles de Gaulle'de Fransız Dili eğitimi aldı. 2003 yılında İstanbul Üniversitesi Gazetecilik Bölümü'nde yüksek lisans, 2008 yılında Radyo TV Sinema Bölümünde doktora yaptı. Radyo ve televizyon kanallarında spikerlik ve yönetmenlik yapmış olan Demirkıran, halen akademisyen olarak görev yapmaktadır.

Cenk Demirkıran: He was born in Van, 1976. He graduated from İstanbul University Radio TV Cinema in 1998. He attended French formation at Charles de Gaulle University in France. He has MA degree on journalism and PhD degree on Radio TV Cinema from İstanbul University. He worked as a speaker and director at several television and radio channels. He is still working as an academician.

Gökçe Kaan Demirkıran: 1985'te Van'da doğdu. 2008 yılında İstanbul Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Sosyoloji Bölümü'nü bitirdi. 2006'da Müzikte Bir Deney Anadolu Rock filmini çekti. Karain belgeselinin müziklerini besteledi. Halen Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Sosyoloji Bölümü'nde yüksek lisans yapan Demirkıran, bir internet televizyonunun da genel yayın yönetmenliğini sürdürmekte ve çeşitli basın organlarında yazılar yazmaktadır.

Gökçe Kaan Demirkıran: He was born in Van, 1985. He graduated from İstanbul University Sociology department. He made "An experiment in music: Anatolian Rock" documentary film in 2006. He composed musics of Karain documentary film. He is a master student at Mimar Sinan Fine Arts University Sociology department. He is the editor in chief of a web tv and he writes in media sector.

AFYONKARAHİSAR'DA CANLANAN TARİH HISTORY REVIVING IN AFYONKARAHİSAR

Yönetmen Director **Hakan Yılmaz**

Süre Duration **19'**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **hakanyilmaz@aku.edu.tr**



Kent, insanın kendisini çok çeşitli renkleriyle ifade edebildiği yerdir. Bir kentin kendine has dokusu, tarihi, kültürü, mimarisi ve yaşam tarzı o kente kimlik ve ruh kazandırır. Tarihsel süreçte sevinçler ve hüznüler mekânla birleştiğinde kent kültürünü doğurur. Bir kentin tarihini bilmek, değerlerini gelecek kuşaklara aktarmak kentte yaşayan insanı çevresine karşı duyarlı kılar. Bir kentte bulunan tarihi yapılar, o kentin tarihi belleğini oluşturur. Tarihi yapılar aynı zamanda, kentin geleceği kucaklayan yüzleridir. O kentin yüzlerce, binlerce yıldan beri o topraklarda yaşadığının belgeleridir. Afyonkarahisar'da geçmişin izlerinin korunarak yaşatılması ve var olan değerlerin geliştirilerek gelecek kuşaklara aktarılması için Afyonkarahisar Valiliği ve Belediyesi ile Afyon Kocatepe Üniversitesi tarafından çeşitli restorasyon projeleri yürütülmektedir.

City is a place where people can express themselves with various different colors. The very specific texture, history, architecture and the lifestyle of a city give itself an identity and a spirit. When the joys and griefs of people are combined with a place in time, there emerges the culture of a city. Knowing the history of a city and passing its values to the following generations make the urban people sensitive to the place they live in. Historical buildings of a city make up the historical memory of a city. These buildings are at the same time the faces of the city that welcome the future. They act as proofs to the historical existence of the city on that ground for hundreds or thousands of years. In order to protect and revive the traces of the past in Afyonkarahisar and to develop the existing values and hand them on to the next generations, there are restoration projects on progress carried out with the joint action of Afyonkarahisar Governorship, Municipality and Afyon Kocatepe University.

Hakan Yılmaz: 1980 yılında Afyon'da doğdu. İlk ve orta öğrenimini burada tamamladı. 2003 yılında Anadolu Üniversitesi İletişim Bilimleri Fakültesi Sinema ve Televizyon Bölümü'nden mezun oldu. 2007 yılında Afyon Kocatepe Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü Sosyoloji Anabilim Dalında yüksek lisans yaptı. 2004 yılından bu yana Afyon Kocatepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Sinema ve Televizyon Bölümü'nde araştırma görevlisi olarak çalışmaktadır. Belgesel film, propaganda, ideoloji ve kurgu konuları ilgi alanlarıdır.

Hakan Yılmaz: He was born in Afyon in 1980. He finished primary, secondary and high schools in Afyon. He graduated from Anadolu University Faculty of Communication Sciences Cinema and Television Department. In 2007, he completed master program of Afyon Kocatepe University Social Sciences Institute Sociology Main Branch. He has been working as a research assistant in Afyon Kocatepe University Faculty of Fine Arts Cinema and Television Department since 2004. He is interested in documentary films, propaganda, ideology and editing.

8'DEN 8'E SAHİLDEKİLER COASTLANDERS 8 TO 8

Yönetmen Director **Orkide Ünsür**

Süre Duration **13'53"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **contact@orkide-unsur.com**



Eski günlere tanıklık etmiş birkaç Maltepe sakini ile yapılan röportajlar eşliğinde, İstanbul Maltepe sahili ile Süreyya Plajı'nın sözlü tarihi ve sahil şeridinde ortak bir yaşamı paylaşan insan ve hayvanların geçirdiği sıcak bir yaz gününün kısa hikâyesi.

A hot summer day at Maltepe coastline in Istanbul and the local community -including animals- who share the daily life there accompanied with the brief oral history of the coast and the Sureyya Beach at the background.

Orkide Ünsür: Ulusal televizyon kanalları (ATV, CNNTURK) ve çeşitli prodüksiyon firmalarında muhabir, yönetmen / prodüksiyon yardımcısı, metin yazarı, yardımcı yönetmen, yönetmen ve prodüktör olarak çalıştı. 2 kısa belgesel filmde ortak yapımcı ve yürütücü yapımcı, farklı kısa filmlerde yapım koordinatörlüğü ve yardımcı oyunculuk yaptı. Tanıtım filmleri çekti. Halen kendi belgesel projeleri üzerinde çalışmalarını sürdürmektedir.

Orkide Ünsür: She worked as a TV reporter, assistant director / producer, script writer, director and producer in national TV channels and production companies. She worked in short documentaries as a co-producer, executive producer, production coordinator and supporting actress. She directed promotion films. She has been working on her own documentary projects.

TARLABAŞI'NDA NELER OLUYOR WHAT'S HAPPENING IN TARLABAŞI

Yönetmen Director **Timurtaş Onan** (Selin Şahin)

Süre Duration **22'17"**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **timurtasonan.com**



Kentsel dönüşüm projesi kapsamında ihaleye sunulan Tarlabası sakinleri ile yüzyüze görüşmeler. Toplum tarafından suç yuvası olarak bilinen ya da suçun bilerek pompalandığı Tarlabası'nın gerçek yüzü.

Face to face contacts with residents of Tarlabası which is known as the nest of crime by society or pumped with the crime deliberately.

Timurtaş Onan: Profesyonel fotoğrafçı, yurtiçi ve yurtdışında birçok sergi açtı. 40'ın üzerinde ödülü bulunuyor. 2000 yılında FIAP (Uluslararası Fotoğraf Federasyonu) tarafından AFIAP (FIAP sanatçısı) unvanı ile ödüllendirildi. 2007 yılında ilk kısa filmini çekti (Sokak Çocukları).

Timurtaş Onan: Professional photographer, opened various exhibitions and won more than 40 awards in Turkey and abroad. The FIAP (Federation Internationale de l'Art Photographique) granted him the title AFIAP, artist of the fiap. He made his first movie in 2007 (Street Children).

KELEBEĞİN GÖÇÜ THE MIGRATION OF THE BUTTERFLY

Yönetmen Director **Merve Tutaşı**

Süre Duration **21'59"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **mervetutasi@hotmail.com**



Kelebeğin Göçü, Sulukule'ye yerleşimleri Türklerden bile eski olan Romanların günlük yaşamlarını ve kültürlerini ele alan bir belgeseldir. Romanların, İstanbul kent kültürü içindeki tarihsel yeri ve Roman kültürünün mekân ile ilişkisi anlatılmaktadır. Filmin bütününde kentsel dönüşüm projelerinin, Sulukule bölgesinde kültürel bir yok oluşa neden olup olmayacağı ve İstanbul'da bin yılı aşkın süredir yaşam süren Roman kültürünün ortadan kalkmasına sebep olup olmayacağı yer almaktadır.

The Migration of Butterfly is a documentary about the daily lives and cultures of Roman people who had settled in Sulukule much earlier than the Turkish people. The film presents the historical place of Romans in the urban culture of İstanbul and the relation of Roman culture with the urban space. The film interrogates if the urban transformation projects in Sulukule will cause the culture of Romans, a more than thousand-year-old culture, to disappear or not.

Merve Tutaşı: 1988 yılında İstanbul'da doğdu. 2009 yılında İstanbul Kültür Üniversitesi Sanat ve Tasarım Fakültesi Yapım-Yönetim Bölümü'nden mezun oldu. Kirpi Prodüksiyon'da yapım asistanı olarak staj yaptı. Play Prodüksiyon'da editör yardımcısı olarak çalıştı. Üniversite yıllarında birçok kısa film projesinde yönetmen, yönetmen yardımcısı ve sanat yönetmeni olarak yer aldı. Belgesel filme olan yatkinden dolayı bitirme projesini belgesel film üzerine çekti.

Merve Tutaşı: Born in 1988 in İstanbul she was graduated from İstanbul Kültür University Art and Design Faculty Production-Direction Department in 2009. She completed her training as an assistant of the producer at Kirpi Production. She worked as an assistant editor at Play Production. She has worked as a director, assistant director and art director in many short film projects during the university years. While she is interested in that field her graduation project was a documentary film.



Ulusal Yarışma Filmleri National Competition Films

Animasyon Animation

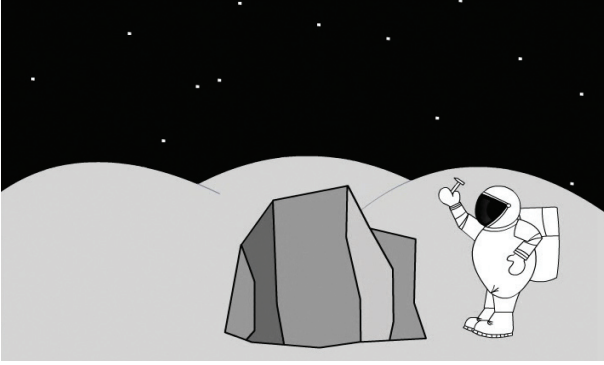
PARLAK GELECEK THE BRIGHT FUTURE

Yönetmen Director **Hamit Annak**

Süre Duration **1'20"**

Yapım Tarihi Production Date **2007**

e-posta e-mail **hamitannak@yahoo.com**



Gelişen teknoloji ve oluşturulan tüketim toplulukları ile birlikte artık ister istemez her şey değişiyor. Hayatımız, mevsimlerimiz ve kentlerimiz. Astronot olmamız bile artık o kadar zor değil.

Everything is gradually changing with developing technology and constituted consumer communities, such as our lives, the seasons and our cities. Even, becoming an astronaut has never been as possible as before.

Hamit Annak: Ankara'da 1976 yılında doğdu. İlk ve orta öğrenimini Ankara'da tamamladı. 2004 yılında Ege Üniversitesi İletişim Fakültesi Radyo TV ve Sinema Bölümünden mezun oldu. Ulusal kanallarda kameraman ve muhabir olarak çalıştı. Devam eden yıllarda çeşitli dizilerde yönetmen yardımcısı olarak görev aldı.

Hamit Annak: He was born in Ankara in 1976. He finished his primary and secondary education in Ankara. He graduated from Ege University Radio Tv and Cinema department in 2004. He worked as a cameraman and a reporter in national TV channels, and then worked as a director assistant in TV series.

BİR KENTİN PORNOGRAFİSİ THE PORNOGRAPHY OF A CITY

Yönetmen Director **Burkay Doğan**

Süre Duration **1'20"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **burkaydogan@yahoo.com**



Yıkımlar ve pornografi.

Destruction and pornography.

Burkay Doğan: 1982 doğumlu. 2005 Anadolu Üniversitesi İnşaat Mühendisliği mezunu.

Fotoğraf, edebiyat ve video ile uğraştı. İlk kısa filmi "Uğurkaymazlar Hakkında"yı 2006 Kasımında tamamladı. 19. İstanbul Kısa Film Festivalinde En İyi Deneysel Film ödülünü aldı.

Halen çeşitli kısafilm çalışmalarıyla uğraşmaktadır.

Burkay Doğan: Was born in 1982. He graduated from Department of Civil Engineering, Anadolu University in 2005. He is interested in photography, literature and video. He finished his first short film "About Uğurkaymazs" in 2006. The film was awarded at 19th İstanbul Short Film Festival.

He works on short film projects.

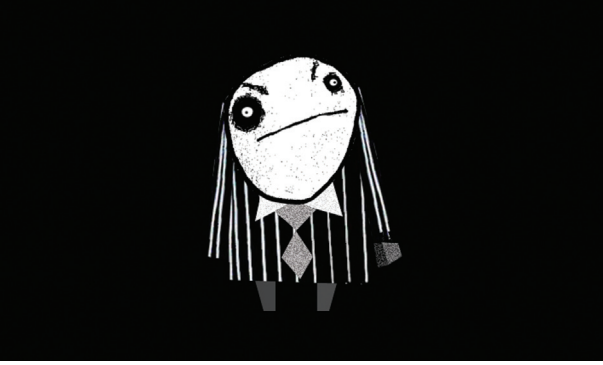
KAFALAR HEADS

Yönetmen Director **Sezin Ermiş**

Süre Duration **5'36"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **sezinyavuz@ra-fe.com.tr**



Etrafındaki mimariye ve kişilere renk kazandırmaya çalışan bir ressamın hikâyesi.

A story of a painter who wants to colour the architecture and the people around himself.

Sezin Ermiş: 2000 yılında Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Endüstri Tasarımı bölümünden mezun olan sanatçı halen çalışmalarına özel ve ticari olarak devam etmektedir.

Sezin Ermiş graduated from Marmara University Fine Arts Faculty Department of Industrial Design in 2000 and is still working on commercial and independent projects.

HİPODERMİK HIPODERMIC

Yönetmen Director **Şenol Çöm**
Süre Duration **4'**
Yapım Tarihi Production Date **2009**
e-posta e-mail **senolcom@yahoo.com**



1910'lu yıllardan 1940'lı yıllara kadar süren dönem içerisinde yapılan araştırmaların bir sonucu olarak sosyologlar, iletişim araçlarının etkilerini "sihirli mermi" ya da "hipodermik iğne" kuramları ile açıklamışlardır. İletişim kaynağından gönderilen iletileri sihirli mermi olarak nitelendiren sosyologlar, iletilerin hedef kitleyi oluşturan bireyleri tıpkı bir iğne veya mermi gibi etkilediğini ifade etmişlerdir.

Bu filmde hipodermik iğne kuramından yola çıkarak kitle iletişim araçlarının yaşantımız üzerindeki olumsuz etkisi vurgulanmaya çalışılmıştır.

The *hypodermic needle model* (also known as the *hypodermic-syringe model*) is a model of communications also referred to as the "magic bullet" perspective, or the transmission-belt model. Essentially, this model holds that an intended message is directly received and wholly accepted by the receiver.

Şenol Çöm: 1977 yılında Konya'da doğdu. İlköğrenimini Konya'da tamamladı. Anadolu Üniversitesi Kamu Yönetimi Bölümü'nü bitirdi (2001). Selçuk Üniversitesi S.B.E. İşletme Ana Bilim Dalı Yönetim ve Organizasyon Bilim Dalı İnsan Kaynakları Programından mezun oldu. Halen Selçuk Üniversitesi Radyo-TV Yapım ve Yayıncılığı Araştırma ve Uygulama Merkezi'nde (Seratem) öğretim elemanı olarak görev yapmaktadır.

Şenol Çöm: He was born in Konya in 1977. He studied Faculty of Economics in Anadolu University and graduated in 2001. He took higher education in Selcuk University. He is working as an instructor in Communication Faculty.



**Uluslararası Yarışma
Filmleri
International Competition
Films**

KADINLARI BEKLERKEN (ESPERANDO MUJERES) WAITING FOR WOMEN

Yönetmen Director **Estephan Wagner**

Süre Duration **30'**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **estephan@wagnerdocs.com, www.wagnerdocs.com**



Ücra bir İspanyol köyü olan Riofrio'daki kadınların çoğu köyü terk etmiştir. Geride kalan erkeklerin bir kadınla ilişki kurabilmeleri için en ufak bir ihtimal yoktur. Bu felakete daha fazla dayanamazlar ve akıllarına inanılmaz bir fikir gelir.

“Kadınları Beklerken”, aşk ve yalnızlık, toplumsal cinsiyet, göç ve umut üzerine, kalbinizi ısıtacak bir belgesel.

In the remote Spanish village of Riofrio most women left. Men are left without the slightest possibility to find a relationship. Not bearing the disaster any longer, they come up with the most incredible idea...

'Waiting for Women' is a heart-warming documentary about love and solitude, about gender, migration and hope.

Estephan Wagner: Şilili/Alman belgesel yönetmeni Estephan Wagner, Santiago, Şili'deki International School of Image and Gesture'da tiyatro eğitimi gördü. 1999 yılında post prodüksiyonda çalışmak üzere Almanya'ya taşındı, Northern German Broadcaster'da montaj eğitimi gördü. Daha sonra Fransa'ya giderek ARTE'de editör olarak çalıştı. 2007 yılında Londra'da NFTS'de Belgesel Yönetmenliği dalında master eğitimi görmeye başladı.

Estephan Wagner: Chilean/German Documentary Filmmaker Estephan Wagner studied Theatre at International School of Image and Gesture in Santiago, Chile. He worked as theatre actor and director.

In 1999 he moved to Germany to work as film AP and in Post Production. Later he studied Film Editing at the Northern German Broadcaster. Afterwards he moves to France and works as an editor for ARTE. In the meantime he edits several documentaries as a freelancer. In 2007 he moves to London to make the Documentary Direction MA at the NFTS.

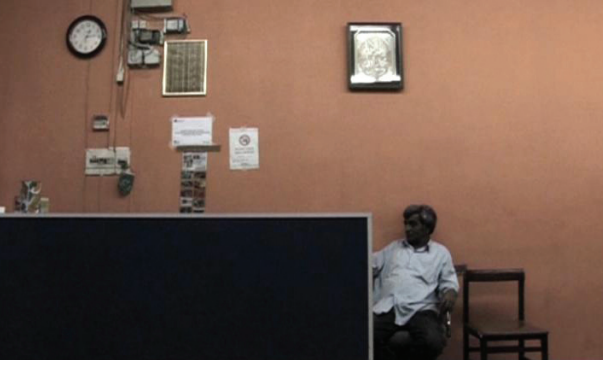
OCAKTA BELKİ (EN ENERO, QUIZÁS) IN JANUARY, PERHAPS

Yönetmen Director Diogo Costa Amarante

Süre Duration 50'

Yapım Tarihi Production Date 2008

e-posta e-mail diogocostaamarante@gmail.com



2007 yılında Romanya Avrupa Birliği'ne dahil olduktan sonra İspanya hükümeti, Romanya vatandaşlarının İspanya'ya göç etmelerini engellemek amacıyla bir moratoryum ilan etmiştir. İş bulmak için İspanya'ya gelen binlerce Romanyalıya, üzerinde "Ocak 2009'a kadar çalışamaz" yazılı yabancı bir kimlik kartı verilmiştir.

"Ocakta Belki", iki yıllık geçiş döneminin biteceği Ocak 2009'da bir iş bulacağına ve hayatını yeniden düzene sokacağına inanarak Barcelona sokaklarında yaşam savaşı veren Romanyalı evsiz Dan'ın bir gününü anlatır.

After Romania joined the European Union in 2007, the Spanish government established a moratorium as a measure to curb the immigration of the Romanian people. Thousands of Romanians that came to Spain to find a job got a foreign identification number card saying: 'Not allowed to work as employees till January 2009'.

'In January, Perhaps', depicts the daily routine of Dan, a homeless Romanian man that struggles to survive in the streets of Barcelona and believes that in January 2009, the moment that the 2 years transitional period finishes, he will be able to find a job and rearrange his life.

Diogo Costa Amarante: Portekiz'de doğan Diogo Costa Amakante hukuk eğitimi gördü. Hala Lisboa Ibero-Americano Film Festivali kapsamında bir workshopta yaptığı bir kısa film ile Barcelona'da belgesel eğitimi görmeye hak kazandı. Bitirme tezi olan "Jumate/Jumate" filmi çeşitli uluslararası festivallerde gösterildi ve Documenta Madrid 08, Altın Koza Film Festivali Akdeniz Ülkeleri Uluslararası Kısa Film Yarışması ve Reykjavik Uluslararası Film Festivali Altın Yumurta Yarışmasında birincilik ödülleri aldı.

Diogo Costa Amarante: Diogo Costa Amakante was born in Portugal where he graduated in Law. After being selected to participate in a workshop done within the Hala Lisboa Ibero-Americano Film Festival, he presented a short film, which was awarded with a grant to study documentary in Barcelona. The thesis film of the master in documentary 'Jumate/Jumate' was selected in several international film festivals and won the first price of the jury in the Documenta Madrid 08, Golden Boll Film Festival Mediterranean Countries Short Film Competition and the Reykjavik International Film Festival Talent Campus Golden Egg Competition. Presently after finishing a post graduation in cinematography he finished his new film 'In January, Perhaps'.

ÇARŞIDA BİR GÜN A DAY IN BAZAAR

Yönetmen Director **Jalal Mehmannavaz**

Süre Duration **14'**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **j.mehman@yahoo.com**



Belgesel, tarihi Tebriz Çarşısı'nda bir iş gününü anlatıyor.

A Documentary about a workday in the historical Tabriz Bazaar.

Jalal Mehmannavaz: 1983 yılında doğan Jalal Mehmannavaz, sinema yönetmenliği dalında lisans eğitimi aldı. "Çarşıda Bir Gün" yönetmenin ilk filmi.

Jalal Mehmannavaz: Born in 1983 Jalal Mehmannavaz is graduated from a film directing school. 'A Day in Bazaar' is his first film.

SU KENTLERİ (VESIKAUPUNKEJA) WATER CITIES

Yönetmen Director **Jaana Puhakka**

Süre Duration **20'**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **jaana.puhakka@kolumbus.fi**



Bir Fin kentinin genel görünümü üzerine bir kısa film.

Başlangıç noktası, acil barınma ihtiyacı içinde olan insanların kentlerde, kasabalarda, sanayi bölgelerinde yerleştikleri alanlardır; bu manzara, genel Fin mimarlığının bir parçası değildir.

Filmde, düş kuran birisi ve onun gölgesi zamanda ve mekânda serbestçe hareket ediyorlar. Yapılı kent çevresine duygusal bir bakış açısıyla yaklaşan film, arşiv malzemelerinin de yardımıyla Fin kentlerinde zamanda bir yolculuk yapıyor.

Film, Fin mimarlığı ve mimarlık tarihi hakkında benzersiz ve şiirsel bir vizyon sunuyor. Kamusal alanlar bizleri etkiler, bizler de kamusal alanları etkileriz. Binalar bizim görüntülerimizdir.

A short film of a Finnish cityscape.

The starting point is the home landscape of people who, in urgent need of a home, have been settled in cities, small towns and industrial towns; this landscape is not part of the public image of Finnish architecture.

In the film, a dreamer and the dreamer's shadow move freely in time and space. The film studies the constructed cityscape from an emotional standpoint and with the help of archive material, offers a visual trip back in time into Finnish cities and towns.

The film presents a unique and poetic vision about Finnish architecture and its history. Public spaces affect us, and we affect them. Buildings are images of us.

Jaana Puhakka: 1963 yılında doğan Jaana Puhakka film yönetmeni, prodüktörü ve editördür. Aynı zamanda Helsinki'de UIAH'ta belgesel film dersleri vermektedir.

Jaana Puhakka: Jaana Puhakka (born 1963) is a film director, producer and editor. She is also teaching documentary film at UIAH / School of motion picture, Helsinki.

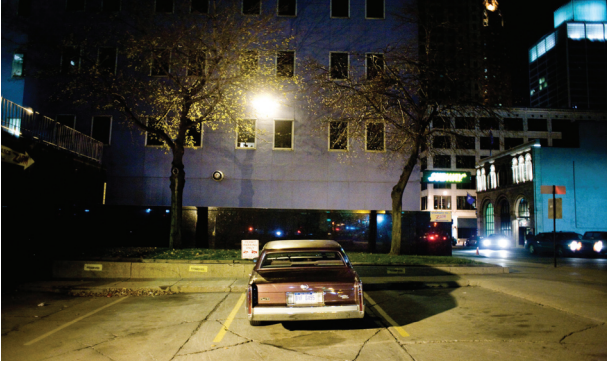
MOTORŞEHİR MOTORCITY

Yönetmenler Directors **Gianni Cipriano, Yusuf Sayman**

Süre Duration **4'31"**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **ysf@sayman.com, www.giannicipriano.com**



"Motorşehir", 2008 resesyonunun, ABD'nin otomobil sanayisinin başkenti Detroit üzerindeki etkilerini anlatan kısa bir multimedya parçası. Detroit kentini ve otomobil fabrikalarının çevresindeki mahalleleri inceleyen filmde anlatıcı, müşterilerinin çoğunu Ford Motor Şirketinin işçilerinin oluşturduğu bir barın sahibi olan John Gocci.

Motorcity is a short multimedia piece about the effects of the 2008 recession on Detroit, the capital of American auto industry. It examines the city and the suburbs surrounding the car factories. The narrator is John Gocci, a bar owner that owes most of his business to Ford Motor Company workers.

Gianni Cipriano New York ve Palermo'da yaşayan bir foto muhabir. 2007-08'de New York'taki International Center of Photography'de Belgesel Fotoğrafçılık ve Foto Muhabirlik Programından mezun oldu ve foto muhabirler Ron Haviv (VII) ve Christopher Anderson'ın (Magnum Photos) yanında staj yaptı.

The New York Times için serbest fotoğrafçı olarak çalışmaktadır ve uluslararası düzeyde fotoğrafları yayımlanmıştır. Picture of The Year International, The Ian Parry Scholarship, The International Photography Awards and American Photography gibi yarışmalarda multimedya dalında çeşitli ödüller aldı. Halen Getty Images'in Reportage'ında "genç yetenekler" arasındadır. 2009 Joop Swart World Press Photo Masterclass'a aday gösterilmiştir.

Gianni Cipriano is a photojournalist based in New York and Palermo, Italy. He is a freelance photographer for *The New York Times* and has been published internationally. He has won several awards, such as the First Place Multimedia at the Picture of The Year International, The Ian Parry Scholarship, the International Photography Awards and American Photography. He is currently among the 'Emerging Talents' of Reportage by Getty Images and has recently been nominated for the 2009 Joop Swart World Press Photo Masterclass. Gianni Cipriano graduated in the 2007/08 Documentary Photography and Photojournalism Program at the International Center of Photography in New York and interned with photojournalists Ron Haviv (VII) and Christopher Anderson (Magnum Photos).

Yusuf Sayman New York'ta yaşayan, devlet ve birey arasındaki ilişkiye yoğunlaşan bir foto muhabir. 2008 yılında New York'taki International Center of Photography'de Belgesel Fotoğrafçılık ve Foto Muhabirlik Programından mezun oldu. Serbest foto muhabir olarak çalışmaktadır, aynı zamanda Antonin Kratochvil'in (VII) asistanıdır. Çalışmaları New York'ta, Hollanda'da ve Çin'deki Pinyao Fotoğraf Festivali'nde sergilendi.

Yusuf Sayman is a New York based photojournalist concentrating on the relationship between the state and the individual. In 2008, he finished the photojournalism and documentary photography program at the International Center of Photography where he won the John and Annamaria Philips Foundation Scholarship for Photojournalism. Currently he works as a freelance photojournalist, also as an assistant for VII photographer Antonin Kratochvil. His work has exhibited in multiple shows in New York, The Netherlands, and in the Pinyao photography festival in China.



2007 ve 2008
Programlarından Seçki
Selected Films from
2007 and 2008 Programs

KULEDİBİ SOKAK NO:23 GALATA TOWER STREET NO:23

Yönetmen Director **Aysim Türkmen**

Süre Duration **40'**

Yapım Tarihi Production Date **2007**

e-posta e-mail **aysimt@yahoo.com**



Bu belgesel film, 37 yıldır Galata, Kuledibi'nde tuhafiyecilik yapan Elyazar'ın (Lieber Abravaya) Sümbül Tuhafe'de Kuledibi mahallelileriyle kurduğu ilişkileri anlatmaktadır.

Once you go in Sumbul Tuhafe, all-you-can-find store lying just next to the famous Galata Tower, you don't want to leave. Then you realize some of the customers actually do not leave, especially young boys basically spend most of their lives here.

Aysim Türkmen: Şehir antropoloğu. New York Üniversitesi, Ortadoğu Çalışmaları Bölümü'nde yüksek lisans yaptı. New York'taki New School Üniversitesi'nde bir yıllık film sertifika programına katılarak ilk filmi 'Sanki Bugün Gibi'yi (11 dk., 16mm) çekti. Marmara Üniversitesi İngilizce Sosyoloji Bölümü'nde iki yıl öğretim görevlisi olarak çalıştı. Şehir antropolojisi, sosyal antropolojiye giriş ve tarım sosyolojisi dersleri verdi. İlk dijital filmi 'Bakıyorum Öyleyse Film'i 2002 yılında çekti. Yıldız Teknik Üniversitesi Bileşik Sanatlar Bölümü'nde şehir antropolojisi dersleri vermektedir.

Aysim Türkmen: Urban anthropologist and documentary film director. M.A. in Near Eastern Studies at New York University (1998-2000). After attending one year film certificate program in New School University (New York), she shot her first short film "Just Like Today" (11min.) in 16mm format in 2001. She shot her first digital film "I look Therefore I Film" (minidv, 5 min.) in 2002. She is giving urban anthropology courses at Yıldız Technical University Arts Faculty.

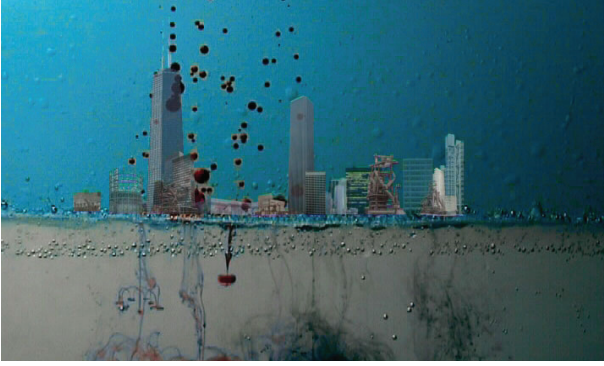
ENTROPİ ENTROPY

Yönetmen Director **Ozan Özdilek**

Süre Duration **7'**

Yapım Tarihi Production Date **2005**

e-posta e-mail **ozanozdilek@yahoo.com**



Birbirine karışmayan farklı yoğunluktaki sıvılar olarak soyutlanan yer ve gök arasındaki olaylar anlatılır. Her şey farklı sıvıların ayrılması ile başlar, kentin inşası ile devam eder.

It is about happenings between ground and sky, in the form of liquids that don't mix because of different densities. Everything starts with the separation of different liquids. Construction started between the ground and the sky is followed by the building of the city.

Ozan Özdilek: Mimar, 2007 yılında Yıldız Teknik Üniversitesi'nde lisans öğrenimini tamamladı. Aboutblank tasarım grubu ile birlikte çalışmalarını sürdürmektedir.

Ozan Özdilek: Graduated from Yıldız Technical University Faculty of Architecture in 2007, is continuing doing works with Aboutblank design group.

MAKİNELERİN İSYANI (Vers.2) REBELLION OF THE MACHINES (vers.2)

Yönetmen Director **Dağhan Celayir**

Süre Duration **6'**

Yapım Tarihi Production Date **2003**

e-posta e-mail **celayir@yahoo.com**



Haliç Tersanesi'nin duvarları arkasında, hâlâ çalışır durumda olan ancak siyasi sebeplerden dolayı kullanılmayan makineler, 1980'lerde işten çıkartılan binlerce ustaya ve çalışmaya duydukları özlemle isyana geçerler.

The film deals with the concept of lost behind the walls of the Halic shipyard in Istanbul. This project fictionalizes the feelings of the machines, in an abandoned place.

Dağhan Celayir: 1997'de Galatasaray Lisesi'ni, 2003'te Bahçeşehir Üniversitesi Görsel Sanatlar ve Görsel İletişim Tasarım Bölümü'nü burslu olarak bitirdi. Bitirme projesi olan "Makinelerin İsyanı", "Şehri Unutanlar" ve son projesi olan "Adadan Çıkmayan Adam" adlı kısa filmleriyle birçok kısa film festivalinde ödül aldı ve çeşitli uluslararası film festivallerinde gösterildi. Halen burslu olarak İstanbul Bilgi Üniversitesi'nde Sinema-TV bölümünde yüksek lisans eğitimine devam etmekte ve Konak Medya'da video ve film departmanı genel koordinatörü olarak çalışmaktadır.

Dağhan Celayir: Finished his studies in visual Arts and Visual Communication Design in Bahçeşehir University, Istanbul, with full scholarship. His thesis project "Rebellion of the Machines" (short film) and "Those who Forgot the City" received many awards and screenings in national and international short film competitions. He continues his master education in İstanbul Bilgi University in Film Production while working as a video and film coordinator and director in KONAK MEDIA. He is still developing art and short film projects.

ARKA BAHÇEDE YIKIM DEMOLITION IN THE BACKYARD

Yönetmen Director **Murat Balkı**

Süre Duration **46'**

Yapım Tarihi Production Date **2006**

e-posta e-mail **eksikplan@gmail.com**



“Kentsel dönüşüm projesi” adı altında yürütülen ve İstanbul’da 95 bine yakın ev ya da gecekondunun ortadan kaldırılmasını amaçlayan uzun vadeli yıkım projesine karşı açılan bir bakış denemesidir. Yönetenlerin kentin yeniden yapılandırılması olarak tanımladıkları bu projenin, emekçilerin ve en alttakilerin hayatına nasıl yansıtıldığına ve geleceklere ilişkin bir tanıklık çabasıdır bu belgesel...

This film is an opposite glance at the long-term demolition project which is so-called ‘urban transformation project’ and aims to destruct about 95 thousand buildings and squatter houses in İstanbul. The documentary tries to witness how this project, which is described by the governors as the restructuring of the city, is reflected on the lives and futures of the labourers.

Murat Balkı: Marmara Üniversitesi İktisadi ve İdari Bilimler Fakültesi İşletme Bölümü’nü bitirdi. Metin yazarlığı yaptı. Ardından Mimar Sinan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi’nde Sinema - TV okudu. Türkiye İnsan Hakları Vakfı (TİHV)’nın siyasal tutuklulara dönük rehabilitasyon programı kapsamında film kolektifinin oluşumunda görev aldı ve sinema atölyesinde dersler verdi.

Murat Balkı: He is graduated from the Faculty of Economic and Administrative Sciences of Marmara University. He worked as a script writer. He studied at Cinema – TV at the Faculty of Fine Arts of Mimar Sinan University. He worked at for forming a film collection in the scope of the rehabilitation program of the Human Rights Foundation of Turkey for political detainees. He also taught at the cinema atelier of the same Foundation.

BU DA BENİM KENTİM THIS IS THE CITY OF MINE

Yönetmen Director **Ayçe Kartal**

Süre Duration **09'13"**

Yapım Tarihi Production Date **2007**

e-posta e-mail **deha999@gmail.com**



Küçük bir evde başlayan insan hayatının bir kente dönüşmesinin hikâyesi.

A story of a life which started at a small house and transformed to a big city.

Ayçe Kartal: 2000 yılında Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Canlandırma Sanatları (Animasyon) Bölümü'nden mezun olmuştur. 2000 yılında akademik kariyerine aynı bölümde başlayan sanatçı, 2006 yılında Sydney, Avustralya NSW Time Based Art, Contemporary Film and Digital Arts Bölümünde Doktora ön hazırlık programını tamamlamıştır. Yurtdışında çeşitli yerlerde sanat yönetmenliği ve kreatif yönetmenlik yapmış olan Kartal, 2000 yılından bu yana ulusal ve uluslararası çapta birçok başarıya imza atmıştır.

Ayçe Kartal: Ayçe Kartal graduated from Anadolu University Fine Arts Faculty Animation Department in 2000. After the graduation, he started to work as a Research Assistant in the same department. In 2006 he graduated from NSW Time Based Art, Contemporary Film and Digital Arts Pre-PHD Programme in Sydney, Australia. He has worked as a Creative and an Art Director in different countries. He has won several awards from national and international competitions and working on films, visual and plastic arts.

PEKİ YA LONDRA WHAT ABOUT LONDON

Yönetmen Director **Rıza Kıracı**

Süre Duration **56'**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **rizakirac@gmail.com - rizakirac@yahoo.com**



Bir zamanlar Doğu Londra'da, Bishop's Way Caddesinin köşesinde Bishop's House adlı bir pub vardı. Ama sonra bu pub farklı ülkelerden gelen bir grup genç evi oldu. Kuzey İrlanda, Fransa, Sudan, Avustralya, Filipinler, Brezilya, Türkiye ve dünyanın birçok ülkesinden gelen gençler bu pubda İngiliz gençleriyle kendilerine özgü bir komün hayatı kurdu ve kendilerine Bishop's House Sakinleri adını verdi. Birkaç yıl sonra pubun sahipleri, gençleri Bishop's House'tan çıkarmaya karar verdi.

Once upon a time there was a pub named Bishop's House on the corner of Bishop's Way Street in East London. But then this pub became home to young people who came from different countries around the world. These young people who came from North Ireland, France, Sudan, Australia, Phillipines, Brazil, Turkey and many other countries around the world built an authentic commune life with young English people in this pub and they called themselves the Residents of Bishop's House.

Rıza Kıracı: 1970 yılında İstanbul'da doğdu. Dokuz Eylül ve Marmara Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi'nde Sinema eğitimi gördü. Belgesel, reklam ve televizyon programlarında yönetmen asistanlığı, metin yazarlığı, yönetmenlik yaptı. Kısa film ve belgeselleri çeşitli ulusal ve uluslararası festivallerde gösterildi. 1997 yılında başladığı sinema yazılarına dergi ve gazetelerde devam ediyor. Çeşitli edebiyat dergileri ve ortak kitaplarda öyküleri yayınlanan Rıza Kıracı'nın yayınlanmış dört romanı, iki öykü kitabı, bir de sinema kitabı vardır.

Rıza Kıracı: He was born in 1970 in Istanbul. He studied Cinema and Television in 9 Eylül University and in Marmara University, Faculty of Fine Arts. He wrote and directed documentary films, advertorials, and commercials and worked as assistant director in TV programs.

GÖÇ IMMIGRATION

Yönetmen Director **Ezgi Bakçay Çolak**

Süre Duration **20'23"**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **toplumunsehircilikhareketi@gmail.com**



GÖÇ belgeseli, İstanbul'un Maltepe ilçesine bağlı Başibüyük Mahallesi'ni konu alan, mahallenin 2004 yılında kentsel dönüşüm alanı ilan edilmesi ile evlerinden çıkarılmak istenen mahalle halkının yaşadıklarından ve proje karşısındaki mücadelesinden bir kesiti anlatmaktadır. 1950'li yıllarda yaşanan iç göç sonucu kurdukları kendi yaşam alanlarından -bu kente verdikleri onca emeğe rağmen- koparılmak istenen mahalle halkının, güvenlik güçleri eşliğinde sürdürülmeye çalışılan şantiyenin, şiddetin ve zorunlu göçe direnişin öyküsüdür GÖÇ.

GOC (Immigration), is a documentary based on the struggle of neighborhood Basibuyuk dwellers against a project developed in the scope of urban renewal project. Basibuyuk is a district of Maltepe in Istanbul and being declared as an urban renewal area by the municipality. The film shows the daily life and struggle of a neighborhood which was constructed in 1950s by the the internal migrates and now is destroyed by the state. GOC is a story of a resistance against the second forced immigration.

İMECE: Toplumun Şehircilik Hareketi, sermayenin kent topraklarına yönelik saldırılarının arttığı bir dönemde, bu saldırılara karşı bir kent mücadelesinin gerekliliği üzerine Kasım 2006 yılında kurulmuştur.

İMECE - Urbanization Movement by People, was established in November 2006 in Istanbul, upon necessity of urban struggle against the attacks that has increased towards the urban land by capital groups.

Ezgi Bakçay Çolak: Lisans öğrenimini Galatasaray Üniversitesi İletişim Fakültesi Sinema ve Televizyon Bölümü'nde; yüksek lisans öğrenimini ise, Marmara Üniversitesi Heykel Bölümü'nde tamamlamıştır. Ayrıca 2005 yılında Artistanbul Sanat Eleştirmeni Ödülü'nü almıştır.

Ezgi Bakçay Çolak: Graduated from Galatasaray University Cinema-TV, Communication Department and had master degree at Sculpture Department, Marmara University. Also she won "Artistanbul Art Critics" award in 2005.

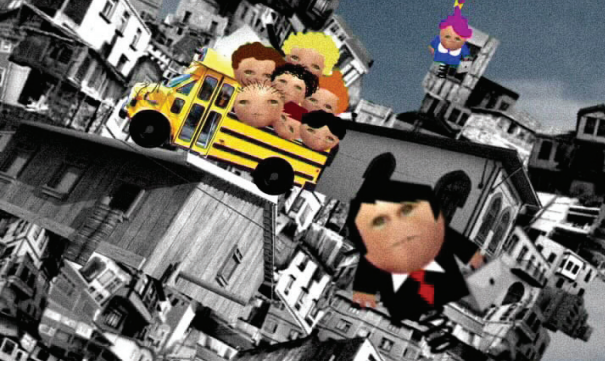
KLONİSTAN CLONEOPOLIS

Yönetmen Director **Ayçe Kartal**

Süre Duration **5'22"**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **aycekartal@gmail.com**



Bir günlük kent yaşamı.
One day in a city life.

Ayçe Kartal: 2000 yılında Anadolu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Canlandırma Sanatları (Animasyon) Bölümü'nden mezun olmuştur. Aynı yıl akademik kariyerine başlayan sanatçı, 2006 yılında Sydney, Avustralya NSW Contemporary Film and Digital Arts Bölümünde Doktora ön hazırlık programını tamamlamıştır. Yönetmen, 2000 yılından bu yana ulusal ve uluslararası çapta birçok başarıya imza atmıştır.

Ayçe Kartal: Ayçe Kartal graduated from Anadolu University Fine Arts Faculty Animation Department in 2000. After the graduation, he started to work as a Research Assistant in the same department. In 2006 he graduated from NSW Time Based Art, Contemporary Film and Digital Arts Pre-PHD Programme in Sydney, Australia. He has worked as a Creative and an Art Director in different countries. He has won several awards from national and international competitions and working on films, visual and plastic arts.

BİR BEYGİR HİKÂYESİ STORY OF A HORSE

Yönetmen Director **Başol Özyayla**

Süre Duration **16'26"**

Yapım Tarihi Production Date **2008**

e-posta e-mail **gemici@gmail.com**



Kente dünyanın en ünlü atı gelir (Bir Japon sanatçı yapmış, İngilizler inşa etmiş, Almanlar ismarlamıştır). Montajı bir yandan devam eder, kent seyrediyor...

The world's most famous horse comes to the city. Town-dweller watches as the installing goes on.

Başol Özyayla: Özgeçmişini yok denecek kadar azdır. 1963 yılında doğdu. Muhtelif okullara gitti geldi. En sonunda gemicilikte karar kıldı. Ağır iş makinelerini çalışırken seyretmek gibi bir tutkusu vardır. Denize saygı duyuyor...

Başol Özyayla: He has almost nothing as a cv. He was born in 1963. He was educated in various schools. Eventually he decided at seamanship. He has a passion of watching heavy construction machines. He has respect to the sea...

DOBLE FORZA DOBLE FORZA

Yönetmen Director **Lorenzo Tripodi, Manuela Conti**

Süre Duration **30'**

Yapım Tarihi Production Date **2007-2008**

e-posta e-mail **info@oginoknauss.org**



Alamar, Sovyetlerden getirilen ilkel prefabrikasyon teknolojisiyle 1970'lerde Havana'nın çeperlerinde kurulmuş bir kenttir. Doble Forza, bu değişik kentsel deneyde kişisel bir deneyim üzerine; sosyalist bir kentteki gündelik yaşam üzerine; mütevazı bir ütopya ve bu ütopyanın basit, somut kazanımları üzerine bir film.

Alamar is a new city built in the 1970s in the outskirts of La Habana, using rudimental prefabricated technologies inherited from the soviets; a system affecting not only the way the physical environment has been produced, but also the social texture formed in the process.

Lorenzo Tripodi, 1964'te İtalya Napoli'de doğdu. Mimar ve yönetmen. Floransa Üniversitesi'nde, küreselleşme sürecinde kamusal mekânın dönüşümü üzerine çalıştı.

Manuela Conti, 1969'da İtalya Urbino'da doğdu. Mimar, fotoğrafçı, yönetmen ve grafik tasarımcı. 1995'ten bu yana görsel-işitsel diller üzerine araştırmalar yapmaktadır.

Lorenzo Tripodi, born in Naples in 1964, is an architect and filmmaker; he develops parallel and intertwined activities of the urban planner and multimedia artist. PhD in urban planning at the University of Florence, studying the transformation of public space related to the globalization process. Co-founder of the Ogi:no Knauss project, he has experience as independent director and video artist. As screenplayer, his first major feature, BB e il Cormorano (with Federico Bacci and Edoardo Gabbriellini, Director Edoardo Gabbriellini) has been selected at La semaine de la critique, Festival de Cannes 2003.

Manuela Conti, born in Urbino in 1969, is an architect, photographer, videomaker, graphic designer. Develops research on audiovisual languages since 1995, when she founds the Ogino_knauss project. Her artistic production ranges from feature films to video installation, VJing and documentary film. As a VJ she develops several collaborations with musicians and performers such as Autechre, Kinkaleri, Luomo, Masami Akita and Zbigniew Karkowsky.



Mimarlar Odası
İstanbul Büyükşehir Şubesi
Film Arşivinden Seçki
Selected Films from Archive
of Chamber of Architects
Istanbul Metropolitan Branch

EDİRNE EDİRNE

Yönetmen Director **Hilmi Etikan**

Süre Duration **27'**

Yapım Tarihi Production Date **1998**



Yüzyıllar boyu önemli bir yerleşim alanı olarak değer kazanmış olan Edirne kenti ve mimari değerleri üzerine gerçekleştirilmiş bir belgesel.

A documentary which is about the values and the concept of architecture of the city of Edirne.

TARLABAŞI...TARLABAŞI TARLABAŞI...TARLABAŞI

Yönetmen Director **Hilmi Etikan**

Süre Duration **30'**

Yapım Tarihi Production Date **1989**



Bu film doğu-batı sentezinin, dünyadaki tek sivil mimari örneklerini oluşturan kentsel mirasın, trafiği rahatlatmak adına nasıl yok edildiğini anlatan bir belgeseldir. Üç yılda çekimi tamamlanan film, 1989 yılında Lozan'da düzenlenen "2. Festival International du Film d'Architecture et d'Urbanisme"de 710 film arasında ilk beşe girme başarısını göstermiş ve UPIAV ödülünü kazanmıştır. Halen dünyanın birçok üniversitesinde ders filmi olarak gösterilmektedir.

This film is about the west-east synthesis which refers to the architecture used just to wash away the growing traffic jam problem. This documentary film had the opportunity of winning the 5th place in 710 other opponents at "2. Festival International du Film d'Architecture et d'Urbanisme" of Lausanne. It has also won the UPIAV award in the same festival.

ANADOLU MİRASI TREASURES OF ANATOLIA

Yönetmen Director **Enis Rıza Sakızlı**

Süre Duration **35'**

Yapım Tarihi Production Date **2000**



İstanbul, Safranbolu, Hattuşaş, Göreme, Divriği, Nemrut, Xanthos/Letoon, Pamukkale ve Truva, Unesco Dünya Miras Listesi'nde yer almaktadır. Bu 9 bölgede, Unesco Türkiye Milli Komisyonu tarafından oluşturulan koruma projeleri, uluslararası destekle sürdürülmektedir. Belgesel üslubu ile gerçekleştirilen filmde bu yöreler, tarihi, kültürel varlıkları ve günümüz dokusu ile tanıtılmaktadır.

This film is taking us to a journey of Anatolia between the cities; İstanbul, Safranbolu, Hattuşaş, Göreme, Divriği, Nemrut, Xanthos/Letoon, Pamukkale, Troy. All these historically essential locations are under the protection of UNESCO and these places are told us via their historical and cultural aspects.

GELENLER, GİDENLER VE KALANLAR NEWCOMERS, LEAVERS AND THE ONES WHO'VE STAYED

Yönetmen Director **Hasan Özgen**

Süre Duration **28'**

Yapım Tarihi Production Date **2006**



Karaman ve Taşeli coğrafyası ile son yörüklerin ele alındığı bir belgesel.

A documentary film in the landscape of Karaman and Taşeli; a story of 'Yörük's is told.

KİLİT TAŞI KEY STONE

Yönetmen Director **Hasan Özgen**

Süre Duration **32'**

Yapım Tarihi Production Date **1986**



Film, Güneydoğu Anadolu Bölgesi'nin mimari zenginliği içinde, hâlâ birçok rengiyle yaşayan ilişkileri, geleneksel yapı sanatının ustalarını ve yapı sanatımızın giderek yok olan birikimini anlatmayı deniyor. "Kilit Taşı" yöredeki taş mimarının temel taşıyıcı ögesi. Filmde, bu kavrama yaslanarak, kendi hallerine terkedilmiş ustaların ve geleneğin "ölüme yolculuğu" işleniyor.

The film attempts to explain us the relationships with its own colors, the builders of the traditional building art and the disappearing accumulation of building art in the architectural richness of the Southeastern Anatolia. "Key stone" is the fundamental bearing element in the stone architecture of the region. Based on this concept the film tells the death voyage of the artists and the tradition.

KENT SUÇLARI KENT DÜŞLERİ URBAN CRIMES, URBAN DREAMS

Yönetmen Director **Bengisu Gençay**

Süre Duration **30'**

Yapım Tarihi Production Date **2004**



İstanbul kentine karşı işlenen “kent suçları” örnekleri, Mimarlar Odası ve sivil toplum örgütlerinin tepkileri ile birlikte verdikleri mücadelenin izlendiği filmde, “düşlenen kent” sorgulaması da yapılıyor.

The ‘urban crimes’ committed against the city of Istanbul are to be viewed in this film together with the struggle given by the Chamber of Architects in cooperation with the reactions of the civil society organizations as well as the ‘urban dreams’ are being exposed.

BARİŞ İÇİN BİR YER: KAYAKÖYÜ KAYAKÖYÜ: A PLACE FOR PEACE

Yönetmen Director **Hilmi Etikan**

Süre Duration **20'**

Yapım Tarihi Production Date **2005**



Terk edilmiş görüntüsüyle savaş ve mübadele üzerine yazılı belgelerden daha fazlasını anlatan Kayaköyü, gelecekte de bu anlatısını sürdürmeyi başarabilecek midir? Kayaköyü'nde yaşatılmak istenen, yalnızca duvarlar, ocaklar, freskler değil; aynı zamanda bu yerin içinde biriktirdiği, sakladığı hikâyelerdir. Burada yerleşim dokusuyla birlikte; mekânın temsil ettiklerinin, savaşa ve barışa dair söylediklerinin korunması önemlidir. Mimarlar Odası, Kayaköyü'nü bir açık hava müzesi, bilim ve sanat insanlarının ortak çalışmalar yapabilecekleri bir paylaşım alanı olarak yaşatmayı istemektedir.

Just with its ruinic appearance, the village Kayaköyü tells us much more than the history books about the wars. Will this place be able to tell us her stories the same way in the future? We want to keep not only the walls or chimneys or the rest but the stories she tells us as well.

İSTANBUL'A DAİR ABOUT ISTANBUL

Yönetmen Director **Enis Rıza Sakızlı**

Süre Duration **40'**

Yapım Tarihi Production Date **1998**



Sanki zaman ötesinden gelmiş bir yazar ile İstanbul delisi bir denizci eskisi İstanbul'u dolaşır durur. Kamera onlara ve çeşitli insanlara tanıklık eder. Bir şehir felsefesi belgeseli. "İstanbul tanıdıkça artan bir hasret gibidir. Gelin bir kaçamak yapalım, çocukluğunda ve ilk gençliğinde Bizans, olgunluğunda Osmanlı ve nihayet bugüne ulaşan haliyle İstanbul'u dolaşalım. Biraz dünden, biraz bugünden bakalım İstanbul'a. Biz bir günümüzü İstanbul'a ayıralım."

A writer of its time and beyond with a sailor of the city wanders around İstanbul. The camera witnesses some events and some people. A film about the philosophy of a city. "İstanbul is like a yearning that increases as you know her. Let's walk around in the childhood and youth as Byzantium, in the adulthood as Ottoman and finally today as İstanbul. Let's look at İstanbul through yesterday and through today. Let's devote our one day to İstanbul."

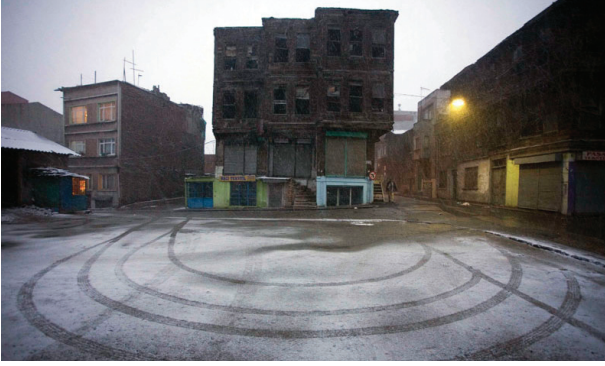
SÜLEYMANİYE SÜLEYMANİYE

Yönetmen Director **Fatih Pınar**

Süre Duration **5'21"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **fatihpinara@yahoo.com, www.fatihpinar.com**



Son zamanlarda, İstanbul Tarihi Yarımada turistlerin beğenisine sunulan bir tür "eğlence parkı" görünümüne alıştırılıyor. Bu arada Süleymaniye'de de resmi tarih söyleminin ezberlettiği bir Osmanlı mitinden türetilen 'nostaljik mahalle' imajı cilalanıyor. Mahallenin Osmanlı kimliği bir tür ticari yatırım olarak yeniden canlandırılmaya çalışılırken, artık bir fazlalık olarak görülen gerçek mahalle ve mahalleliyse kendi sesinden konuşuyor.

Recently, the Historical Peninsula of Istanbul has been tried to have a new look of an amusement park for the tourists. And in Süleymaniye, a new 'nostalgic quarter' image is becoming apparent, created from the Ottoman myth of the official ideology. In this work, the inhabitants of the neighborhood who are now forced to be driven away from the region are speaking.

Fatih Pınar 1974 yılında Konya'da doğdu. 1992 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi İktisat Fakültesine girdi. 1998 yılından bu yana coğrafya dergisi *Atlas* için fotoröportajlar üretiyor. Sosyal, kültürel ve politik konular üzerine yoğunlaşan Pınar'ın 20 farklı ülke ve Türkiye'den 100'ün üzerinde ana konusu *Atlas* dergisinde yayınlandı.

Egemen kültürün yaşamın dışına itip görmezden geldiği hayatları gösterebilmeye çalışan Pınar, halen "kentsel dönüşüm projeleri" kapsamında İstanbul'un değiştirecek olan semtlerini belgeleyen bir fotoröportajlar serisi hazırlamaktadır.

Fatih Pınar was born in Konya, Turkey in 1974. In 1992, he began to study economics at Dokuz Eylül University in Izmir. He has been making photo-interviews for the monthly geographic magazine *Atlas* since 1998. More than 100 features of Pınar, mostly concerned in social, political and cultural topics from Turkey and some 20 other countries, have been published in *Atlas*.

Pınar's last project is about the urban transformation projects in Istanbul. His main concern is to show the lives of the people who has been overwhelmed and marginalized by the sovereign culture and politics, and to document the current situation of the regions of Istanbul which will be transformed soon with the project.

SULUKULE SULUKULE

Yönetmen Director **Fatih Pınar**

Süre Duration **5'30"**

Yapım Tarihi Production Date **2009**

e-posta e-mail **fatihpinara@yahoo.com, www.fatihpinar.com**



Sulukule'yi öldürdüler. Yine 'onlar' kazandı! Yüzlerce yıllık Sulukule, gerçek sahiplerinin elinden alınıp sahte varislerin rantına ve yapmacık bir "disneyland"ın kucağına bırakıldı. Son semt sakinleri, şimdi yıkımın tozları arasında demir çubuk, bakır kablo ve yitik hatıralarını arıyor. Bu çalışma, yok edilişin kirli tozlarının insanın nefesine ve terine yapıştığı sıcak bir haziran gününde geçiyor.

They killed Sulukule. Again they won. Sulukule, with its culture of hundreds of years is taken from its real owners and given to the rich investors to create a new and artificial disneyland. Now the last inhabitants are walking in the dust of the destruction and looking for their lost memories together with things like iron tools and copper cables.

Fatih Pınar 1974 yılında Konya'da doğdu. 1992 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi İktisat Fakültesine girdi. 1998 yılından bu yana coğrafya dergisi *Atlas* için fotoröportajlar üretiyor. Sosyal, kültürel ve politik konular üzerine yoğunlaşan Pınar'ın 20 farklı ülke ve Türkiye'den 100'ün üzerinde ana konusu *Atlas* dergisinde yayınlandı.

Egemen kültürün yaşamın dışına itip görmezden geldiği hayatları gösterebilmeye çalışan Pınar, halen "kentsel dönüşüm projeleri" kapsamında İstanbul'un değişti-ri-cek olan semtlerini belgeleyen bir fotoröportajlar serisi hazırlamaktadır.

Fatih Pınar was born in Konya, Turkey in 1974. In 1992, he began to study economics at Dokuz Eylül University in Izmir. He has been making photo-interviews for the monthly geographic magazine *Atlas* since 1998. More than 100 features of Pınar, mostly concerned in social, political and cultural topics from Turkey and some 20 other countries, have been published in *Atlas*.

Pınar's last project is about the urban transformation projects in Istanbul. His main concern is to show the lives of the people who has been overwhelmed and marginalized by the sovereign culture and politics, and to document the current situation of the regions of Istanbul which will be transformed soon with the project.

TARLABAŞI TARLABAŞI

Yönetmen Director **Fatih Pınar**

Süre Duration 7'

Yapım Tarihi Production Date 2009

e-posta e-mail **fatihpinara@yahoo.com, www.fatihpinar.com**



Gündüz, kalabalık bir köy meydanı, neşeli bir bayram günüken, geceleri ürkütücü bir sessizliğe, karanlık dehlizlere ve tehlikeli bakışlara dönüşen Tarlabası'ndan "kentsel dönüşüm" ne istiyor? Kimler, niye burada ve nasıl yaşıyor sorusu ardında, geceyi de gündüzü de adımlayan bu çalışma, yaşamın civıltılı ıslığını çalarak dolaştığı Tarlabası sokaklarında horlanmışlığın belgeselini sunuyor.

What does "the urban transformation" projects in Istanbul expect from Tarlabası, where in the day a crowded and vivid life is going on in its streets while at night it becomes a dangerous silence and the dark faces of the strangers? Following the questions that "who are these people?" and "why and how they live in this neighborhood?", this work aims to show the day and the night of Tarlabası and to picture the anger of its inhabitants of being looked down.

Fatih Pınar 1974 yılında Konya'da doğdu. 1992 yılında Dokuz Eylül Üniversitesi İktisat Fakültesine girdi. 1998 yılından bu yana coğrafya dergisi *Atlas* için fotoröportajlar üretiyor. Sosyal, kültürel ve politik konular üzerine yoğunlaşan Pınar'ın 20 farklı ülke ve Türkiye'den 100'ün üzerinde ana konusu *Atlas* dergisinde yayınlandı.

Egemen kültürün yaşamın dışına itip görmezden geldiği hayatları gösterebilmeye çalışan Pınar, halen "kentsel dönüşüm projeleri" kapsamında İstanbul'un değiştirecek olan semtlerini belgeleyen bir fotoröportajlar serisi hazırlamaktadır.

Fatih Pınar was born in Konya, Turkey in 1974. In 1992, he began to study economics at Dokuz Eylül University in Izmir. He has been making photo-interviews for the monthly geographic magazine *Atlas* since 1998. More than 100 features of Pınar, mostly concerned in social, political and cultural topics from Turkey and some 20 other countries, have been published in *Atlas*.

Pınar's last project is about the urban transformation projects in Istanbul. His main concern is to show the lives of the people who has been overwhelmed and marginalized by the sovereign culture and politics, and to document the current situation of the regions of Istanbul which will be transformed soon with the project.

3 in 35	12
35'de 3	12
8'den 8'e Sahildekiler	20
4857	9
About Istanbul	53
A Day in Bazaar	31
A Dream Place, Museum	13
Afyonkarahisar'da Canlanan Tarih	19
Anadolu Mirası	48
Architect Kemaleddin	11
Arka Bahçede Yıkım	38
A Town Behind the Lighthouse	18
Barış İçin Bir Yer: Kayaköyü	52
Bir Beygir Hikâyesi	43
Bir Düş Mekânı: Müze	13
Bir Kentin Pornografisi	25
Bu da Benim Kentim	39
Cloneopolis	42
Çarşıda Bir Gün	31
Çılgılık	16
Coastlanders 8 to 8	20
Demolition in the Backyard	38
Doble Forza	44
Edirne	46
Entropi	36
Entropy	36
Fenerin Ardındaki Şehir	18
Galata Tower Street No: 23	35
Gelenler, Gidenler ve Kalanlar	49
Göç	41
Göç Kuşağı	17
Heads	26
Hipodermic	27
Hipodermik	27
History Reviving in Afyonkarahisar	19
Immigrants	17
Immigration	41
In January, Perhaps	30
İstanbul'a Dair	53
Kadınları Beklerken	29
Kafalar	26
Kayaköyü: A Place for Peace	52
Kelebeğin Göçü	22
Kent Suçları Kent Düşleri	51
Key Stone	50
Kilit Taşı	50
Klonistan	17
Kuledibi Sokak No: 23	42
Lady Mukhtar	8
Makinelerin İsyanı (Vers.2)	37
Melih Gökçek ve Demokrasi	14
Melih Gökçek and Democracy	14
Mezra Ezidiya	10
Mimar Kemaleddin Bey	11
Motorşehir	33
Motorcity	33

Muhtar Hanım	8
Newcomers, Leavers and the Ones Who've Stayed	49
Ocakta Belki	30
Parlak Gelecek	24
Peki Ya Londra	40
Rebellion of the Machines (Vers. 2)	37
Scream	16
Story of a Horse	43
Sulukule	55
Su Kentleri	32
Süleymaniye	53
Tarlabaşı	56
Tarlabaşı...Tarlabaşı	47
Tarlabaşı'nda Neler Oluyor	21
The Bright Future	24
The Leader Land Smelling Grape: Buca	15
The Migration of the Butterfly	22
The Pornography of a City	25
This is the City of Mine	39
Treasures of Anatolia	48
Urban Crimes, Urban Dreams	51
Üzüm Kokan Öncü Toprak: Buca	15
Waiting for Women	29
Water Cities	32
What About London	40
What's Happening in Tarlabaşı	21

Ahmet Bikiç	16
Ayçe Kartal	39, 42
Aysim Türkmen	35
Başol Özyayla	43
Bengisu Gençay	51
Burkay Doğan	14, 25
Cenk Demirkıran	18
Dağhan Celayir	37
Dîdem Şahin	8
Diogo Costa Amarante	30
Efğan Erden	15
Enis Rıza Sakızlı	48, 53
Estephan Wagner	29
Ethem Özgüven	9
Ezgi Bakçay Çolak	41
Fatih Pınar	54, 55, 56
Gianni Cipriano	33
Gökçe Kaan Demirkıran	18
Hakan Yılmaz	19
Hamit Annak	24
Hasan Özgen	49, 50
Hilmi Etikan	46, 47, 52
Jaana Puhakka	32
Jalal Mehmannaavaz	31
Lorenzo Tripodi	44
Manuela Conti	44
Melek Demir	13
Merve Tutaşı	22
Murat Balkı	38
Murat Eldem	12
Mustafa Karakaya	17
Orkide Ünsür	20
Ozan Özdilek	36
Petra Holzer	9
Rıza Kıracı	40
Rodi (Kamuran) Yüzbaşı	10
Selçuk Erzurumlu	9
Selin Şahin	21
Sezin Ermiş	26
Şenol Çöm	27
Timurtaş Onan	21
Tuna Yılmaz	12
Yusuf Sayman	33
Veysel Cihan Hızır	11

